

# ЖИТЄ І СЛОВО,

ВІСНИК ЛІТЕРАТУРИ, ІСТОРІЇ І ФОЛЬКЛОРУ

В И Д А Н

ОЛЬГА ФРАНКО.

---

ТОМ ІV.

Л Ъ В І В.

З ДРУКАРНІ ІНСТИТУТА СТАВРОПІГІЙСЬКОГО.

1895.



# Зміст четвертого тому.

## І. Беллетристика

	стор.
А. М. Думка Українця в Карпатах . . . . .	8
Граб Павло. Із Михайлова . . . . .	377—378
Журба П. Дневник невольника . . . . .	313—323
Кравченко Уляна. З народніх могівів I—IV . . . . .	9 13
Кримський А. гл. Фірдовсій.	
Михайлов, гл. Граб П.	
М. П. Памяти М. Ф. Л. . . . .	161
„ До Білка . . . . .	161 162
Попель Михайло. Русни на празнику . . . . .	194—201
Реманова Одарка. Два малюнки з життя . . . . .	8 9
Столярченко. Моя сповідь . . . . .	1—5
„ З „Верховинських есеїв“ I—VI . . . . .	5—7
Фірдовсій. Шаг-наме . . . . .	231—248, 330 345
Франко Іван. Основи суспільности, часть друга I—VI . . . . .	47—67, 249—260
„ „ На настівнику . . . . .	162—171
Чернишевський М. Г. Гими Діви неба . . . . .	

## II. Статі наукові.

стор

Василевський Л. Еліза Ожешкова . . . . .	35 - 16
Верн Моріс. Історія і релігія жидів . . . . .	68 - 80, 202 - 216
Граб Павло. М. Г. Чернишевський . . . . .	367—378
„ „ М. Л. Михайлов . . . . .	376—379
„ „ Н. К. Свидида, сумна споминка . . . . .	454—461
Закевич Іван. Літературні стремління гал. Русинів VIII XI	112 - 160,
	272 302, 385 - 454
Зубрицький М. Село Кіндратів, турецького пов. I V	104 112, 216- 230
Кримський А. Про рукописи Руданського . . . . .	261—266
Франко Іван. Сліди снохацтва в наших горах . . . . .	101 - 104
„ „ Русини на празнику . . . . .	461—463
„ „ Поправки й додатки до споминів про Н. К	
Свєгиду . . . . .	483—484

## III. Матеріали історичні і літературні.

Зубрицький Д. Листи до В. Ганки . . . . .	82 - 89
Куліш П. Лист до В. Ганки . . . . .	89
Левіцький О. Лист до В. Ганки . . . . .	80
Левінський О. Лист до В. Ганки . . . . .	80 - 82
Попель М. Агітаційна поема . . . . .	191 201, 161 463
Руданський Ст. Два листи до брата Грицька . . . . .	266 271
Ценглевич К. „Інструкція“ для вчителів руського народу . . . . .	324—337

## IV. Матеріали етнографічні.

Драгоманов М. Нові варіанти кобзарських співів :

II. Записи Порфира Мартиновича: . . . . .	14—34
1. Як три брати з Озова втікали . . . . .	15—18
2. Про Олексія Цоповича . . . . .	18 19
3. Про Коновченка . . . . .	19—23
1. Вітчим . . . . .	23—25
3. Про вдову . . . . .	25—27

	стор.
Слова кобзаря Магадина . . . . .	27
6. Біда . . . . .	27—31
Одклішчини . . . . .	31—33
Увага М. Драгоманова . . . . .	33—34

Із уст нарєда (впорядкував Ів. Франко):

*А. Пісні:*

XI. Пісня про шандара . . . . .	91—95
---------------------------------	-------

*Б. Легенди:*

36. Христос і циган . . . . .	95—96
37. Адамові діти . . . . .	96—97
38. Як два брати носили вечерю до чорта . . . . .	97—99
39. Як два брати носили вечерю до Бога . . . . .	99—100
40. Про Лаваря і єго брата . . . . .	100—101
41. Адам і Єва, Сатана, Адамів контракт, Христос у цеклі і Соломон . . . . .	346 347
42. Давид і премудрий Соломон . . . . .	317 353

*В. Казки:*

11. Про царя, що ходив красти . . . . .	172—173
12. Жених мрець . . . . .	173—178

*Г. Новели і Фабліо:*

13. Війт над пастухами . . . . .	178—179
14. Як жид рогами торгував . . . . .	179
15. Жидок і склянки . . . . .	179—180
16. Іван і жида . . . . .	180 181
17. Як вояк царівну дістав . . . . .	353—354
18. Як пани з хлопа насміяли ся . . . . .	354
19. Ач три — вас три . . . . .	355
20. Де міткови кінець . . . . .	355
21. Як хлоп пана одурив . . . . .	355—358
22. Як баба пана вилічила . . . . .	356
23. Три дурні . . . . .	356 357

24. Майстер злодій . . . . .	358 — 359
25. Черевань і теля . . . . .	359 — 360

*Д. Міти і вірування:*

23. Чари і чарівниці . . . . .	182 — 183
24. Що кому призначене, то єго не мине . . . . .	183 — 184
24. Про хованців . . . . .	185
26. Про вовкулаків . . . . .	185 — 186
27. Кривоприсяжця земля не приймає . . . . .	186
28. Про уширів . . . . .	186
29. Не годить ся мити ся в поділю . . . . .	187
30. Не годить ся пекти хліба в свято . . . . .	187
31. Нечисте місце . . . . .	360
32. Мерці і уширі . . . . .	360
33. Страччата і страччуки . . . . .	361
34. Перестрах . . . . .	361
35. Уроки . . . . .	361

*Е. Оповідання про історичні особи і події:*

8. Про Довбуша N. 1—4 . . . . .	187 — 189
---------------------------------	-----------

*Є. Оповідання про місцевості:*

1. Смок коло Єрусалима . . . . .	189
2. Відки пішла назва Київів? . . . . .	189
3. Диво в Лосинці . . . . .	189
4. Собака в Явори . . . . .	190
5. Холера в Дрогобичи і жида . . . . .	190

*Ж. Анекдоти і фацеції:*

1. Про жидів N. 1 — 8 . . . . .	191 — 194
2. Про циганів N. 1—4 . . . . .	362 — 363
3. Богачі і бідні N. 1— 2 . . . . .	364
4. Попи і дяки N. 1 — 5 . . . . .	364 — 367

## V. Критика і бібліографія.

Кривський А. До етнографії Повороссії . . . . .	303—306
Франко Ів. З нової чеської літератури: „Magdalena“ napisał S. Machar . . . . .	306—312, 463—478/
„ „ „Ukraina irredenta“ Ю. Бачинського . . . . .	470—483

---

## VI. Хроніка.

Некролог М. П. Драгоманова . . . . .	160
Оповідка Редакції . . . . .	485—488



# ІЗ УСТ НАРОДА.

В. Казки.

## II. Про царя, що ходив красти.

Був оден цар на сьвіті і був дуже побожний. До него щось приходило і кликало: Царю, іди красти! Али цар ся збудив, гадав, що то ся ему снит. Але другої ночі акуратни приходит знов під вікно і кличе: Ну, царю, йди красти, бо вмреш. Цар ся прибуди, рахує собі: Як я можу йти красти, коли я цар. Аж третої ночі приходит і каже: Царю, як ни йдеш красти, то за три дни вмреш. В той час цар встає в ночі, збирає ся так, як цивільний, виходит на місто, находит єдного чоловіка. І каже йому: Що ти ту робиш? — Ой, — каже, — хочу, ци бим дещо ни здобув. — Той каже цар до того: Я бим так само рад, ци бим дещо ни здобув. Але так вони йдуть чириз місто, — в однім домі сьвітит ся. Той кажи цар до того:

— Ану, подивім ся, що там робят!

Тот цар став на цапки, тот став йому на плечі, дивит ся, що там є? І кажи:

— Я ни розумію, бо ту говорят по нїмецьки.

Тогди кажи цар:

— Стань ти цапки, а я на тебе стану.

В тім часі цар чує, а там пан єден з своїов жінов говорит, як би ми могли царя стратити. Тогди каже она ему:

— Зладым баль, запросым царя на гостину, владимé ему отрбу́в і положимé перед нього чайку (склянку). І там будут різні пани, і кажи: він мусит поклонити до всіх і випити. І в тім часі ми будемé на его місци.

В тім часі цар тоє вчув і догадав ся, що то певни ангїл его кликав. І ни казав тому нич, що там чув, тільки взяв, заміняв свою шапку і дав йому, і кажи:

— Я чув, що в нашого царя буде баль в тиждень. Али тями, жибись там був на тїм бали!

І розійшли ся. Акуратни третого дня приходит тот пан до того найяснїйшого царя і просит его на гостину (а то був царів міні, стер). І цар такїй був, що ни сторонив ся. Приходят там на той обід. акуратни він положив пирид того царя золоту склянку з тим напоєм. І около паньство сидит коло царя, і той пан розчав просити, аби пан цар були такі ласкаві, поклонити до его приятельв. Али цар зараз кажи:

— Мусиш тому ми волю зробити, коли-сь ня побунтував (попросив з дому) і випити сам того, що є в тій склянці.

В тій часбі він ся щи спиречив і розчав казати: Я того ни зробю. — Али цар на нього притис так, що аж мусьив то зробити. З усьої злости взяв, випив тому склянку і від разу впав. В тій часбі всьо паньство уздріто ся (здивувало ся), що то ся стало, і ввідьли, що то мала бути зрада над цысаром. Акуратни цар в тиждень варихтував собі баль на тоту втыху і все ся дивив за тим своїм камратом, що в ночи з ним ходив. Але на остатку прийшов тот самий в тій шапці, що му цысар дав. Тогди цысар розчав казати, що то его приятиль, і поставив го на того місце міністром.

(В Хітарі стрийського пов. від Олекси Прохвата в р. 1895 записав Вод. Гнатюк)

Ся казка була в середніх віках вельми популярна в Европі і в старих поемах прикладувалась до Константина В. (старофранцузька поема *Dit de l'empereur Coustantin*), то до Карла Великого (старонімецька поема *Carlmeinet*). Докладнійшу бібліографію подам в одній з дальших книжок Ж. і Сл., тут тільки означу, що казка ся в тій формі, в якій єї передає старонімецька поема, послужила основою для нові драми „Сон князя Святослава“.

*I. Фр.*

## 12. Жених мрець.

Парубок з дівчинов любили ся. Покликают хлопців до войска, покликали і єго. Плачут они обоє, бо вже будут ся розставали. Хто на тоє питає! Що-ж плач поможе? Розказ — тра йти.

Ідут рекрути, тай і він збирає ся, а так гірко плаче, вже такій зпращив ся там з татом, там з мамов, з родинов, тай і з нев. Не можуть розстати ся. Випровадила она єго аж за село, а там коло хреста кажут: Присягнім собі, ані я з єнчов не оженю ся, ані ти за єнчого не підеш. Тай присягли си.

Може там рік, може два, я там добре не знаю, пишут з того краю де він був, письмо, що він умер. Так дівчині як ніж в серци вгараздив, аж дуріє. Журат єє тато тай мама, бо то була една, а таке богатство, метки. Зі сьвітів старости присилают, і богаті і файні, що-ж, коли такой не піде, плаче тай плаче. Кажут тато з мамов, родина радит: тра дати на волю, най вже робит що хоче. Така стала по тинь, побіліла, аж ніби постаріла ся. Йісти не годна, сон не бере ся, вийшла з хати, стала на воротьох — плаче. Дивит ся, іде жовняр, такий як він, такой пізнає що то він. Віжит протів него, вradувала ся дуже, тай каже:

— Та-ж писали, що ти вмер?

— То не правда, я не вмер, я і хату свою і газдівство маю. Знаєш що? Ходи зі мнов, будем разом жити.

— Е! а тато, мама, — не пустят.